

ment, any product covered by this Agreement is being imported into the territory of a contracting State in such relatively increased quantities and under such conditions as to cause or threaten serious injury to the domestic industry in that territory producing like or directly competitive products, the contracting State, under the conditions provided for by paragraph 2 above, shall be free, in respect of such product and to the extent and for such time as may be necessary to prevent or remedy such injury, to suspend, in whole or in part, any obligation under this Agreement with respect to such product.

(b) Before any contracting State shall take action pursuant to the provisions of paragraph (a) above, it shall give notice in writing to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization as far in advance as may be practicable and shall afford the Organization and the contracting States which are Parties to this Agreement an opportunity to consult with it in respect of the proposed action.

(c) In critical circumstances where delay would cause damage which it would be difficult to repair, action under paragraph (a) above may be taken provisionally without prior consultation, on the condition that consultation be effected immediately after taking such action.

sent Accord, les importations dans son territoire d'un quelconque des objets visés dans le présent Accord accusent une augmentation relative telle et s'effectuent dans des conditions telles qu'elles portent ou menacent de porter un préjudice grave aux producteurs nationaux de produits similaires ou directement concurrents, il sera loisible à cet Etat contractant, compte tenu des dispositions du paragraphe 2 ci-dessus, et dans la mesure et pendant le temps qui pourront être nécessaires pour prévenir ou réparer ce préjudice, de suspendre, en totalité ou en partie, les engagements pris par lui en vertu du présent Accord en ce qui concerne l'objet en question.

(b) Avant d'introduire des mesures en application des dispositions du paragraphe (a) qui précède, l'Etat contractant intéressé en donnera préavis par écrit à l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture, aussi longtemps à l'avance que possible, et fournira, à l'Organisation et aux Etats contractants Parties au présent Accord, la possibilité de conférer avec lui au sujet de la mesure envisagée.

(c) Dans les cas critiques, lorsqu'un retard entraînerait des dommages qu'il serait difficile de réparer, des mesures provisoires pourront être prises en vertu du paragraphe (a) du présent Protocole, sans consultations préalables, à condition qu'il y ait consultations immédiatement après l'introduction des mesures en ques-
tion.

Overenskomst, giver anledning til, at en artikel, som omfattes af denne Overenskomst, indføres i en Kontraherende Stats område i sådanne forholdsvis øgede mængder eller under sådanne vilkår, at dette forvolder eller truer med at forvolde alvorlig skade på den indenlandske industri, som i det pågældende område fremstiller lignende eller direkte hermed konkurrerende artikler, skal den pågældende Kontraherende Stat på de i stk. 2 ovenfor anførte vilkår have adgang til for sådanne artiklers vedkommende i det omfang og så længe, som det måtte være nødvendigt for at forebygge eller afhjælpe denne skade, at sætte enhver forpligtelse i medfør af denne Overenskomst helt eller delvis ud af kraft.

(b) Før en Kontraherende Stat iværksætter nogen foranstaltning i medfør af bestemmelserne i ovenstående stk. (a) skal den skriftligt underrette De forenede Nationers Organisation for Undervisning, Videnskab og Kultur herom så lang tid i forvejen, som det er praktisk muligt, og give Organisationen og de i denne Overenskomst deltagende parter adgang til at rådføre sig med den pågældende stat om den påtænkte foranstaltning.

(c) Under kritiske omstændigheder, hvor en forsinkelse ville medføre skade, som det ville være vanskeligt at afhjælpe, kan foreløbige foranstaltninger iværksættes i medfør af ovenstående stk. (a) uden forudgående samråd på betingelse af, at rådslagningen finder sted umiddelbart efter iværksættelsen af de pågældende foranstaltninger.